

(Invocation du Paralyse(Dua al-Machloul'

<"xml encoding="UTF-8?>

(l'Invocation du Paralyse(Dua al-Machloul

دُعَاءُ الْمَشْلُول

Le Du'â' du Paralysé

On l'appelle aussi le du'â du jeune victime de son péché. Il est mentionné dans les livres d'al-Kaf'amî et dans Muhaj al-Da'awât. Il a été enseigné par le Commandeur des Croyants, l'Imam Ali (p) à un jeune homme victime de son péché et paralysé à la suite de l'injustice et du crime qu'il avait commis envers son père. Il lut ce du'â' et dormit. Dans son sommeil il vit le Prophète (P) passer sa main sur lui et lui dire : «Conserve le plus grandiose Nom d'Allah (al-Ism Allah al-A'dham), ton action sera bien. Sur ce il se réveilla et constata sa guérison.

Table de Translittération

I. Les Voyelles

(َ) a Fat-hah) ُ) ex. ba
(ِ) (ex. (bâ Ā) (â Alîf (a long
(ِ) (i Kasrah (ِ) (ex.(bi

بي (î Yâ' (i long) Exp (bî
بُ u Dhammah (ُ) Exp. bu
بو Exp. bû(و) (û Wâw (= ou

II. Les Semi-Voyelles

واحد w Wâw (û précédé ou suivi de voyelle) exp. Wâhid

ياالله y Yâ' (î précédé ou suivi de voyelle)exp. Yâ Allah

III. Les Consonnes

ش ch chîn

غ gh ghayn

ه 'h hâ

ح 'h hâ

خ 'kh khâ

ج j jîm

ق q qâf

ص ʕ ʕâd

ض dh dhâd

ظ 'dh dhâ

think, thank (anglais) ث 'th thâ

the, this (anglais) ذ th thâl

ط 't tâ

سَأَلْ (Exp : (sa'ala ء hamzah ' سَمَاء ('samâ)

ع اَلِي (Exp: ('Alî اَيْنَ)

اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Allâhumma innî as'aluka bismika, bism-illâh-ir-rahmân-ir-rahîm.

Allâhumma (O Mon Dieu !) je Te demande par Ton Nom, le Nom d'Allah, le Très-
.Miséricordieux, le Tout-Miséricordieux

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

Yâ-thal-jalâli wa-l-ikrâm-i, yâ hayyu yâ qayyûmu,

! O Plein de majesté et de noblesse ! O Eternel Vivant, O Auto-Subsistant

يَا حَيُّ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ

yâ hayyu, lâ ilâha illâ anta!

! O Eternel Vivant. ! Il n'y a de Dieu que Toi
يَا هُوَ يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا هُوَ وَلَا كَيْفَ هُوَ وَلَا أَيْنَ هُوَ وَلَا حَيْثُ هُوَ إِلَّا هُوَ

Yâ Huwa, yâ man lâ ya'lamu mâ Huwa wa lâ kayfa Huwa wa lâ ayna Huwa wa lâ haythu Huwa
illâ Huwa

O Lui ! O Celui dont personne, à part Lui, ne sait qui il est ni comment Il est ni où Il est ni dans
! .quelle direction Il est
يَا ذَا الْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ يَا ذَا الْعِزَّةِ وَالْجَبَرُوتِ

Yâ thâ-l-mulki wa-l-malakûti ! Yâ thâ-l-'izzati wa-l-jabarûti,

O Maître du Grand Royaume et de la Suprématie! O Maître de la Puissance et de
! l'Omnipotence

يَا مَلِكُ يَا قُدُّوسُ يَا سَلَامُ يَا مُؤْمِنُ يَا مُهَيِّمُنُ يَا عَزِيزُ يَا جَبَّارُ يَا مُتَكَبِّرُ يَا خَالِقُ

Yâ Maliku! Yâ Quddûsu ! Yâ Salâmu! Yâ Mu'minu! Yâ Muhayminu! Yâ 'Azîzu! Yâ Jabbâru!, Yâ
Mutakabbiru! Yâ Khâliqu!

O Roi ! O Saint ! O Paix! O Préserveur de la Foi! O Dominateur! O Puissant! O Terrible! O
!Orgueilleux ! O Créateur

يَا بَا رِئُ يَا مُصَوِّرُ يَا مُفِيدُ يَا مُدَبِّرُ يَا شَدِيدُ يَا مُبْدِئُ يَا مُعِينُ يَا مُبِيدُ يَا وَدُّودُ يَا مَحْمُودُ يَا مَعْبُودُ يَا بَعِيدُ

Yâ Bâri'u! Yâ Muçawwuru! Yâ Mufidu! Yâ Mudabbiru! Yâ Chadîdu Yâ Mubdi'u ! Yâ Mu'îdu! Yâ
Mubîdu! Yâ Wadûdu!, Yâ Mahmûdu! Yâ Ma'bûdu! Yâ Ba'îdu!

O Créateur de toutes choses de rien ! O Artiste! O Bienfaisant ! O Administrateur ! O Rigoureux
! O Inventeur ! O Restaurateur ! O Anéantisser ! O Affectueux ! O Objet de louange ! O Adoré !
! O Distant

يَا قَرِيبُ يَا مُجِيبُ يَا رَقِيبُ يَا حَسِيبُ يَا بَدِيعُ يَا رَفِيعُ يَا مَنِيعُ يَا سَمِيعُ يَا عَلِيمُ يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ يَا حَكِيمُ يَا قَدِيمُ يَا
عَلِيُّ يَا عَظِيمُ

Yâ Qarîbu! Yâ Mujîbu! Yâ Raqîbu! Yâ Hasîbu! Yâ Badî'u! Yâ Rafî'u! Yâ Manî'u! Yâ Samî'u! Yâ
'Alîmu! Yâ Halîmu! Yâ Karîmu! Yâ Hakîmu! Yâ Qadîmu! Yâ 'Aliyyu! Yâ 'Adhîmu!

O tout Proche! O Répondant! O Observateur! O Comptable! O Innovateur! O Sublime! O
Insaisissable! O Connaisseur! O Clément! O Généreux! O Sage! O Ancien! O Elevé! O
!Grandiose

يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ يَا دَيَّانُ يَا مُسْتَعَانُ يَا جَلِيلُ يَا جَمِيلُ يَا وَكِيلُ يَا كَفِيلُ يَا مُقِيلُ يَا مُنِيلُ يَا نَبِيلُ يَا دَلِيلُ

Yâ Hannânu ! Yâ Mannânu ! Yâ Dayyânu ! Yâ Musta'ânu ! Yâ Jalîlu ! Yâ Jamilu ! Yâ Wakîlu ! Yâ
Kafîlu ! Yâ Muqîlu ! Yâ Munîlu ! Yâ Nabîlu ! Yâ Dalîlu !

O Tendre ! O Obligeant (Bienfaiteur) ! O Récompensateur! O Celui dont on recherche le secours
! O Majestueux ! O Beau ! O Intendant ! O Garant ! O Celui qui soulage les souffrances ! O Celui
!qui réalise les espoirs ! O Noble ! O Guide
يَا هَادِي يَا بَادِي يَا أَوَّلُ يَا آخِرُ يَا ظَاهِرُ يَا بَاطِنُ يَا قَائِمُ يَا دَائِمُ يَا عَالِمُ يَا حَكِيمُ

Yâ Hâdî! Yâ Bâdî! Yâ Awwalu! Yâ Âkhiru! Yâ Dhâhiru! Yâ Batinu! Yâ Qâ'imu! Yâ Dâ'imu! Tâ
'Âlimu! Yâ Hâkimu!

O Guidant ! O Commençant ! O Premier ! O Eternel (Dernier) ! O Evident ! O Caché ! O
! Résurrecteur! O Permanent ! O Connaisseur ! O Gouvernant
يَا قَاضِي يَا عَادِلُ يَا فَاصِلُ يَا وَاصِلُ يَا طَاهِرُ يَا مُطَهِّرُ يَا قَادِرُ يَا مُقْتَدِرُ

Yâ Qâdhî! Yâ 'Âdilu! Yâ Fâçilu! Yâ Wâçilu! Yâ Tâhiru! Yâ Mutahhiru! Yâ Qâdiru! Yâ Muqtadiru!

O Juge ! O Equitable ! O Celui qui sépare et qui relie ! O Pur! O Purificateur ! O Puissant ! O
! Tout-Puissant

يَا كَبِيرُ يَا مُتَكَبِّرُ يَا وَاحِدُ يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ يَا مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَلَا كَانَ
مَعَهُ وَزِيرٌ وَلَا اتَّخَذَ مَعَهُ مُشِيرًا وَلَا احتَاجَ إِلَى ظَهِيرٍ وَلَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِلَّا أَنْتَ فَتَعَالَيْتَ عَمَّا يَقُولُ
الظَّالِمُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا

Yâ Kabîru ! Yâ Mutakabbiru ! Yâ Wâ'hidu ! Yâ Ahadu! Yâ Çamadu ! Yâ Man lam yalid wa lam
yûlad wa lam yakun lahu kufwan ahad-un wa lam yakun lahu çâhibatun wa lâ kâna ma'ahu
wazirun, wa lâ-t-takhatha ma'ahu muchîran, wa la-htâja ilâ dhahîr-in wa lâ kâna ma'ahu min

ilâh-in ghayruhu, lâ ilâha illâ Anta, fata'âlayta 'ammâ yaqûl-u-dh-dhâlimûn-a 'uluwwan kabîran.

O Grand ! O Superbe ! O Un ! O Unique ! O Impénétrable ! O Celui qui n'engendre pas, qui n'est pas engendré, qui n'a aucun égal, qui n'a pas de compagne, qui n'a pas d'adjoint , qui ne se fait pas assister d'un conseiller, qui n'a pas besoin d'un soutien, qui n'a pas à ses côtés une autre divinité que Lui-Même ! Il n'y a de Dieu que Toi ! Tu es très éloigné de ce que les injustes ! disent

يَا عَلِيُّ يَا شَامِخُ يَا بَاذِخُ يَا فَتَّاحُ يَا نَفَّاحُ يَا مُرْتَّاحُ يَا مُفَرِّجُ

Yâ 'Aliyyu! Yâ Châmikhu! Yâ Bâthikhu! Yâ Fattâhu! Yâ Naffâhu! Yâ Murtâhu! Yâ Mufarriju!

O Très-Haut ! O Très-Eelvé! O Fier! O Conquérant! O Bienfaisant (répandeur de fragrance!) O !Miséricorde! O Secoureur! O Pourvoyeur de victoire ! O Victorieux
يَا نَاصِرُ يَا مُنْتَصِرُ يَا مُدْرِكُ يَا مُهْلِكُ يَا مُنْتَقِمُ يَا بَاعِثُ يَا وَارِثُ يَا طَالِبُ يَا غَالِبُ يَا مَنْ لَا يَفُوتُهُ هَارِبُ

Yâ Nâçiru ! Yâ Muntaçiru! Yâ Mudriku! Yâ Muhliku! Yâ Muntaqimu! Yâ Bâ'ithu! Yâ Wârithu! Yâ Tâlibu! Yâ Ghâlibu! Yâ Man lâ yafûtuhu hâribun!

O Omnipercepteur ! O Anéantisseur ! O Vengeur ! O Résurrecteur ! O Héritier ! O Pourchasseur
!(des fautifs) ! O Triomphateur ! O Celui à qui aucun fuyard ne peut échapper
يَا تَوَّابُ يَا أَوَّابُ يَا وَهَّابُ يَا مُسَبِّبُ لَأَسْبَابِ يَا مُفَتِّحُ الْأَبْوَابِ يَا مَنْ حَيْثُ مَا دُعِيَ أَجَابَ

Yâ Tawwâbu! Yâ Awwâbu! Yâ Wahhâbu! Yâ Musabbib-al-asbâbu! Yâ Mufattih-al-abwâbu! Yâ Man haythu mâ du'iya ajâb-a!

O Celui qui revient sans cesse vers le pécheur repentant ! O Eternel Pardonneur ! O Généreux Donateur ! O Cause des Causes ! O Celui qui ouvre les portes de secours et de salut ! O Celui
! (qui répond où que l'on L'appelle (invoque
يَا طَهُورُ يَا شَكُورُ يَا عَفُوُّ يَا غَفُورُ يَا نُورَ النُّورِ يَا مُدَبِّرَ الْأُمُورِ

Yâ Tahûru! Yâ Chakûru! Yâ 'Afuwwu! Yâ Nûr-an-nûri! Yâ Mudabbir-al-umûri!

O Purificateur ! O Multiplicateur[1] des récompenses (Reconnaissant).! O Indulgent ! O ! Pardonneur ! O Lumière des lumières ! O Directeur des affaires

يَا لَطِيفُ يَا حَبِيرُ يَا مُجِيرُ يَا مُنِيرُ يَا بَصِيرُ يَا ظَهِيرُ يَا كَبِيرُ

Yâ Latîfu ! Yâ Khabîru ! Yâ Mujîru ! Yâ Munîru ! Yâ Baçîru! Yâ Dhahîru ! Yâ Kabîru !

! O Subtil ! O Bien-Informé ! O Protecteur! O Lumineux ! O Voyant! O Appui (Soutien) ! O Grand

يَا وَثَرُ يَا فَرْدُ يَا أَبَدُ يَا سَنَدُ يَا صَمَدُ يَا كَافِي يَا شَافِي يَا وَافِي يَا مُعَافِي

Yâ Witru! Yâ Fardi! Yâ Abadu! Yâ Sanadu! Yâ Çamadu! Yâ Kâfi! Yâ Châfi! Yâ Wâfi! Yâ Mu'âfi!

O Unique ! O Un ! O Eternel! O Défendeur (Soutien) ! O Impénétrable! O Suffisant ! O Guérisseur

! (! O Celui qui tient Ses promesses ! O Conjurateur (des calamités

يَا مُحْسِنُ يَا مُجْمِلُ يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ يَا مُتَكَرِّمُ يَا مُتَقَرِّدُ

Yâ Muhsinu! Yâ Mujmilu! Yâ Mun'imu! Yâ Mufadh-dhilu! Yâ Mutakarrimu! Yâ Mufarridu!

O Bienfaiteur ! O Embellisseur ! O Pourvoyeur des bienfaits ! O Garant des faveurs ! O grâcieux!

! O Sans-pareil

يَا مَنْ عَلَا فَقَهَرَ يَا مَنْ مَلَكَ فَقَدَرَ يَا مَنْ بَطَنَ فَخَبَرَ يَا مَنْ عُبِدَ فَشَكَرَ يَا مَنْ عُصِيَ فَعَفَرَ

Yâ Man 'alâ fa-qahar! Yâ Man malaka fa-qadara! Yâ Man batana fa-khabara! Yâ Man 'Ubida

fa-chakara! Yâ Man 'uçiya fa-ghafara!

O Celui qui, étant Exalté a vaincu! O Celui qui étant le Maître de tout, a le Pouvoir absolu ! O

Celui qui, étant caché, est Omniscient! O Celui qui, étant adoré, est Reconnaisant! O Celui qui

!étant désobéi, a pardonné

يَا مَنْ لَا تَحْوِيهِ الْفِكْرُ وَلَا يُدْرِكُهُ بَصَرٌ وَلَا يَخْفَى عَلَيْهِ أَثَرٌ

Yâ Man lâ Tahwîh-il-fikru wa lâ yudrikuhu baçarun, wa lâ yakh-fî 'alayhi atharun!

O Celui que les pensées ne peuvent renfermer (comprendre), que la vue ne peut percevoir, et

!qu'aucune trace ne peut lui être cachée

يَا زَارِقَ الْبَشَرِ يَا مُقَدَّرَ كُلِّ قَدَرٍ

Yâ Râziq-ul-bachari! Yâ muqaddira kulli qadar-in !

!O Nourricier de l'Humanité ! O Celui qui décrète tout destin
يَا غَالِي الْمَكَانِ يَا شَدِيدَ الْأَرْكَانِ يَا مُبَدِّلَ الزَّمَانِ يَا قَابِلَ الْقُرْبَانِ يَا ذَا الْمَنْ وَالْإِحْسَانِ يَا ذَا الْعِزَّةِ وَالسُّلْطَانِ

Yâ 'Âliya-l-makâni! Yâ Chadîda-l-arkâni! Yâ Mubaddila-l-zamâni! Yâ Qâbila-l-qurbâni! Yâ
Thal-manni wa-l-ihsâni! Yâ Thal-'izzati wa-l-sultâni!

O Celui dont la position est Exaltée ! O Celui dont la fondation est formidable! O Celui qui
change le Temps! O Celui qui accepte les sacrifices ! O Celui qui pourvoie les faveurs et la
! bienfaisance ! O celui qui est le Seigneur de l'honneur et de la Suprématie
يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ يَا مَنْ هُوَ كُلَّ يَوْمٍ فِي شَأْنٍ يَا مَنْ لَا يَشْغُلُهُ شَأْنٌ عَنْ شَأْنٍ يَا عَظِيمُ الشَّأْنِ يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ مَكَانٍ

Yâ Rahîmu ! Yâ Rahmânu ! Yâ Man Huwa kulli yawmin fî cha'n-in ! Yâ Man lâ yach-ghaluhu
cha'nun 'an cha'n! Yâ 'Adhîm-al-cha'n! Yâ Man Huwa bi-kulli makân !

O Très- Miséricordieux, Tout-Miséricordieux ! O Celui qui est chaque jour dans une œuvre
nouvelle ! O Celui dont aucune œuvre ne le distraît d'une autre œuvre ! O Toi, dont la Gloire est
! immense ! O Celui qui est partout
يَا سَامِعَ الْأَصْوَاتِ يَا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ يَا مُنْجِيَ الطَّلِبَاتِ يَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ يَا مُنْزِلَ الْبَرَكَاتِ يَا رَاحِمَ الْعَبْرَاتِ يَا مُقِيلَ
الْعَثَرَاتِ يَا كَاشِفَ الْكُرْبَاتِ يَا وَلِيَّ الْحَسَنَاتِ يَا رَافِعَ الدَّرَجَاتِ يَا مُؤْتِي السُّؤَالَاتِ يَا مُحْيِي الْأَمْوَاتِ يَا جَامِعَ الشَّتَاتِ يَا
مُطَّلِعًا عَلَى النَّبَاتِ

Yâ Sâmi'-al-açwât-l ! Yâ Mujîb-al-da'awâti ! Yâ Munjih-at-talabâti ! Yâ Qâdhiy-al-hâjati ! Yâ
Munzil-al-barakâti ! Yâ Râhim-al-'abarâti ! Yâ Muqîl-al-'atharâti ! Yâ Kâchif-al-kurubâti ! Yâ
Waliyy-al-hasanâti ! Yâ Râfi'-ad-darajâti ! Yâ Mu'tiy-as-su'ulâti! Yâ Muhiyy-al-amwâti! Yâ
Jâmi'-ach-chatâti! Yâ Muttali'an 'alâ-n-niyyâti!

O Celui qui entend les voix ! O Celui qui répond aux appels ! O Celui qui fait aboutir les
demandes ! O Celui qui satisfait les besoins ! O Celui qui fait descendre les bénédictions ! O
Celui qui compatit aux larmes ! O Celui qui enlève les embûches ! O Celui apaise les afflictions
! O Tuteur des bienfaisances ! O Celui qui élève les positions ! O Celui qui accède aux requêtes
! O Celui qui ressuscite les morts! O Celui qui rassemble la diaspora ! O Celui qui est au fait
! des intentions

يَا رَادَّ مَا قَدْ فَاتَ يَا مَنْ لَا تَشْتَبِيهِ عَلَيْهِ الْأَصْوَاتُ يَا مَنْ لَا تُضْجِرُهُ الْمَسْئَلَاتُ وَلَا تَغْشَاهُ الظُّلُمَاتُ يَا نُورَ الْأَرْضِ
وَالسَّمَوَاتِ

Yâ Râdda mâ qad fâta! Yâ Man lâ tachtabihu 'alayhi-l-açwâtu! Yâ Man lâ tudh-jiruhu-l-mas'alâtu wa lâ tagh-châhu-dh-dhulumâtu! Yâ Nûr-al-ardhi wa-s-samâwâti!

O Celui qui restitue ce qui a été perdu ! O Celui qui ne confond pas entre la multiplicité des voix
! O Celui qui ne se lasse pas des multitudes des pétitions et que les ténèbres ne peuvent
!cacher (voiler)! O Lumière de la Terre et des ciels

يَا سَابِغَ النُّعْمِ يَا دَافِعَ النَّقَمِ يَا بَارِيَّ النَّسَمِ يَا جَامِعَ الْأُمَمِ يَا شَافِيَ السَّقَمِ يَا خَالِقَ النُّورِ وَالظُّلَمِ يَا دَا لُجُودِ وَالْكَرَمِ

Yâ Sâbigh-an-ni'ami! Yâ dafi'-an-niqami! Yâ bâri'-an-nasami! Yâ Jâmi'-al-umami! Yâ Châfiy-as-saqami! Yâ Khâliq-an-nûri wa-dh-dhulami! Yâ Thal-jûdi wa-l-karami!

O Dispensateur des bienfaits ! O Conjurateur des vengeances ! O Producteur des zephyrs ! O
Rassembleur des nations! O Guérisseur des maladies! O Créateur de la lumière et de
! l'obscurité! O Seigneur de la générosité et de la munificence

يَا مَنْ لَا يَطُؤُ عَرْشَهُ قَدَمٌ يَا أَجُودَ الْأَجُودِينَ يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ يَا أَسْمَعَ السَّامِعِينَ يَا أَبْصَرَ النَّاطِرِينَ يَا جَارَ
الْمُسْتَجِيرِينَ يَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ يَا ظَهَرَ الْأَجِينَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ يَا غَايَةَ الطَّلِبِينَ

Yâ man lâ yata'u 'Archahu qadamun ! Yâ Ajwad-al-ajwadîn-a! Ya Akram-al-akramîn-a! Yâ
Asma'-as-sâmi'în-a! Yâ Abçar-an-nâdhirîn-a! Yâ Jâr-al-mustajîrîn-a! Yâ Amân-al-khâ'ifîn-a !
Yâ dhahr-al-âjîn-a! Yâ Waliyy-al-mu'minîn-a! Yâ Ghiyâth-al-mustaghîthîn-a! Yâ Ghâyat-at-tâlibîn-a !

O Celui dont aucun pied ne peut fouler le Trône ! O le Plus-généreux des généreux ! O le Plus-munificent des munificents ! O le Mieux-entendant de tous les entendants ! O le Plus-voyant des voyants ! O Refuge de ceux qui cherchent refuge! O Asile de ceux qui ont peur ! O Soutien de ceux qui cherchent appui (protection)! O Tuteur des croyants ! O Secours de ceux qui crient
! au secours ! O But final (Point de mire) des solliciteurs

يَا صَاحِبَ كُلِّ غَرِيبٍ يَا مُؤْنِسَ كُلِّ وَحِيدٍ يَا مَلْجَأَ كُلِّ طَرِيدٍ يَا مَأْوَى كُلِّ شَرِيدٍ يَا حَافِظَ كُلِّ ضَّالٍّ

Yâ Çâhiba kulli gharîb-in! Yâ Mu'nisa kulli wahîd-in! Yâ Malja'a kulli tarîd-in! Yâ Ma'wâ kulli
charîd-in ! Yâ Hâfidha kulli dhâllatin !

O Compagnon de tout étranger ! O ami de tout solitaire ! O Abri de tout proscrit ! O Gîte de tout
! fugitif ! O Gardien de tout égaré

يَا رَاحِمَ الشَّيْخِ الْكَبِيرِ يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ يَا جَابِرَ الْعَظَمِ الْكَسِيرِ يَا فَاتِكُ كُلِّ أَسِيرٍ يَا مُغْنِي الْبَائِسِ الْفَقِيرِ يَا
عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ يَا مَنْ لَهُ التَّدْبِيرُ وَالتَّقْدِيرُ يَا مَنْ الْعَسِيرُ عَلَيْهِ سَهْلٌ يَسِيرٌ يَا مَنْ لَا يَحْتَاجُ إِلَى تَفْسِيرٍ يَا
مَنْ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ خَبِيرٌ يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

Yâ Râhim-ach-chaykh-il-kabîr-i! Yâ Râziq-at-tifl-iç-çaghîr-i! Yâ Jâbir-al-'adhm-il-kasîr-i! Yâ
Fâkka kulli asîr-in! Yâ Mughniy-al-bâ'is-il-faqîr-i! Yâ 'Içmat-al-khâ'if-il-mustajîr! Yâ Man lahu-
t-tadbîr-a wa-t-taqdîr-a! Yâ Man-il-'asîru 'alayhi sahlun yasîr-un! Yâ Man lâ yahtâju ilâ tafsîr-
in ! Yâ Man Huwa 'alâ kulli chay'-in qadîr-un! Yâ man Huwa bi-kulli chay'in khabîr-un! Yâ Man
Huwa bi-kulli chay'in baçîr-un!

O Celui qui compatit aux vieillards décrépis! O nourricier du petit enfant ! O Celui qui remet l'os
brisé ! O Affranchisseur (libérateur) de tout captif ! O Celui qui subvient aux besoins des
pauvres miséreux ! O Protecteur de celui qui a peur et qui sollicite protection! O Celui à qui seul
reviennent l'exécution et le destin ! O Celui pour qui le difficile est facile ! O Celui qui n'a besoin
d'aucune explication ! O Celui qui a pouvoir sur toute chose! O Celui qui est parfaitement au
! courant de toute chose! O celui qui voit toute chose
يَا مُرْسِلَ الرِّيَّاحِ يَا فَالِقَ الْإِصْبَاحِ يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّمَّاحِ يَا مَنْ بِيَدِهِ كُلُّ مِفْتَاحٍ

Yâ Mursil-ar-riyâh-I ! Yâ Fâliq-al-açbâh-I ! Yâ Thâ-I-jûd-i wa-s-samâhi! Yâ Man bi-yadihi
kullu miftâh-in!

O envoyeur des vents (O Celui qui souffle les brises) ! O fendeur des aubes ! O Seigneur de la
! Générosité et de l'indulgence! O Celui qui tient dans Sa Main toutes les clés
يَا سَامِعَ كُلِّ صَوْتٍ يَا سَابِقَ كُلِّ قَوْتٍ يَا مُحْيِيَ كُلِّ نَفْسٍ بَعْدَ الْمَوْتِ

Yâ Sâmî'a kulli çawt-in! Yâ Sâbiqa kulli fawtin! Yâ Muhiyy kulli nafs-in ba'd-al-mawt-i!

O Celui qui entend toute voix ! O Devancier de tout ce qui est passé ! O Celui qui ressuscite
! toute âme après la mort
يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي يَا حَافِظِي فِي غُرْبَتِي يَا مُوَسِّئِي فِي وَحْدَتِي يَا وَلِيَّ فِي نِعْمَتِي

Yâ 'Uddatî fî chiddatî! Yâ Hâfidhî fî ghurbatî! Yâ Mu'nisî fî wihdatî! Yâ Waliyyî fî fî ni'matî!

O Celui qui est mes moyens de défense dans mes heures difficiles ! O mon gardien à l'étranger

!! O mon Compagnon dans ma solitude ! O mon tuteur dans mes bénédictions

يَا كَهْفِي حِينَ تُعَيِّنِي الْمَذَاهِبُ وَ تُسَلِّمُنِي الْأَقَارِبُ وَ يَخْدُلْنِي كُلُّ صَاحِبٍ

Yâ Kahfî hîna tu'yynî-l-mathahib-u, wa tussalimunî-l-aqârib-u, wa yakh-thulunî kullu çâhib-in!

O mon refuge lorsque les déplacements m'éreintent, que les prochains veulent me livrer aux

! ennemis et que tous les amis m'abandonnent

يَا عِمَادَ مَنْ لَا عِمَادَ لَهُ يَا سَنَدَ مَنْ لَا سَنَدَ لَهُ يَا دُخْرَ مَنْ لَا دُخْرَ لَهُ يَا حِرْزَ مَنْ لَا حِرْزَ لَهُ يَا كَهْفَ مَنْ لَا كَهْفَ لَهُ يَا كَنْزَ مَنْ لَا كَنْزَ لَهُ يَا رُكْنَ مَنْ لَا رُكْنَ لَهُ يَا غِيَاثَ مَنْ لَا غِيَاثَ لَهُ يَا جَارَ مَنْ لَا جَارَ لَهُ

Yâ 'Imâda man lâ 'imâda lahu! Yâ Sanada man lâ sanada lahu! Yâ Thukhra man lâ thukhra

lahu! Yâ Hirza man lâ hirza lahu! Yâ Kahfa man lâ kahfa lahu! Yâ Kanza man lâ kanza lahu! Yâ

Rukna man lâ rukna lahu! Yâ Ghiyâtha man lâ ghiyâtha lahu! Yâ Jâra man lâ jâra lah-u!

O soutien de ceux qui n'ont pas de soutien ! O appui de ceux qui n'ont pas d'appui ! O Epargne

de ceux qui n'ont pas d'épargne ! O Abri de ceux qui n'ont pas d'abri ! O Cachette de ceux qui

n'ont pas de cachette ! O Trésor de ceux qui n'ont pas de trésor ! O Pilier de ceux qui n'ont pas

! de pilier ! O Secours de ceux qui sont sans secours ! O Voisin de ceux qui n'ont pas de voisin

يَا جَارِيَ اللَّصِيقِ يَا رُكْنِي الْوَثِيقِ يَا إِلَهِي بِالتَّحْقِيقِ يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ يَا شَفِيقُ يَا رَفِيقُ

Yâ Jâriy-al-Laçîq-a ! Yâ Rukniy-al-Wathîqa! Yâ Ilâhî bi-t-tahqîq-I ! Yâ Rabb-al-Bayt-il-'Atîq-I !

Yâ Chafîq-u! Yâ Rafîq-u !

O mon voisin adjacent ! O mon pilier solide! O mon Dieu que j'adore en connaissance de cause

!! O Seigneur de l'Ancienne Maison (la Ka'bah) ! O compatissant ! O Ami

فُكِّنِي مِنْ حَلَقِ الْمَضِيقِ وَاصْرِفْ عَنِّي كُلَّ هَمٍّ وَ غَمٍّ وَ ضِيقٍ وَ اكْفِنِي شَرَّ مَا لَا أُطِيقُ وَ اعِنِّي عَلَى مَا أُطِيقُ

Fukkanî min halq-il-madhîq-i, wa-çrif 'annî kulla hammin wa ghammin wa dhîq-in, wa-kfinî

charra mâ lâ utîq-u, wa a'innî 'alâ mâ utîq-u !

Libère-moi des entraves accablantes, et débarrasse-moi de tout souci, de toute angoisse, et de

! toute difficulté, et aide-moi à faire face à ce que je ne peux supporter

يَا رَادَّ يَوْسُفَ عَلَى يَعْقُوبَ يَا كَاشِفَ صُرِّ أَيُّوبَ يَا غَافِرَ ذَنْبِ دَاوُدَ يَا رَافِعَ عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَ مُنْجِيَهُ مِنْ أَيْدِي الْيَهُودِ

Yâ Râdda Yusufâ ‘alâ Ya’qûb-a! Yâ Kâchifa dhurra Ayyûb-a! Yâ Ghâfira thanbi Dâwûd-a! Yâ
Râfi’a ‘Îsâ-bna-Maryama wa Munjîhu min aydî-l-yahûd-i!

O Celui qui a restitué Yûsuf à Ya’qûb ! O Celui qui a guéri Ayyûb de sa maladie ! O Celui qui a
pardonné son péché à Dâwûd ! O Celui qui a fait monter ‘Îsâ fils de Marie et qui l’a sauvé des
! mains des Juifs

يَا مُجِيبَ نِدَاءِ يُوسُفَ فِي الظُّلُمَاتِ يَا مُصْطَفِي مُوسَى بِالْكَلِمَاتِ

Yâ Mujîba nidâ’i Yûnus-a fî-dh-dhulumât-i! Yâ Muçtafi Mûsâ bi-l-kalimât-i!

O Celui qui a répondu à l’appel de Yûnus dans les ténèbres ! O Celui qui a élu Mûsâ par les
! paroles qu’Il lui a inspirées

يَا مَنْ عَفَرَ لَادَمَ خَطِيئَتَهُ وَ رَفَعَ إِدْرِيسَ مَكَانًا عَلِيًّا بِرَحْمَتِهِ

Yâ Man ghafara li-Âdama khatî’atahu, wa rafa’a Idrîsa makânan ‘aliyyan bi-Rahmatih-i!

O Celui qui a pardonné à Adam sa faute et qui a hissé Idris à une position sublime par Sa
!Miséricorde

يَا مَنْ نَجَّى نُوحًا مِنَ الْغَرَقِ

Yâ Man najjâ Nûhan min-al-gharaq-i!

! O Celui qui a sauvé Noé de la noyade

يَا مَنْ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى وَ ثَمُودَ فَمَا أَبْقَى وَ قَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَ أَطْغَى وَ الْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى

Yâ Man ahlaka ‘Âdan-al-ûlâ wa Thamûda famâ abqâ, wa qawma Nûhin min qablu innahum
kânû hum adhlama wa at-ghâ, wa-l-Mu’tafikata ahwâ!

O Celui qui a anéanti les anciens ‘Âd , et puis Thamûd, sans rien en laisser, ainsi que le peuple
de Noé (Nûh), avant eux, parce qu’ils étaient encore plus injustes et plus rebelles, de même que
! les villes renversées

يَا مَنْ دَمَّرَ عَلَى قَوْمٍ لُوطٍ وَ دَمَدَمَ عَلَى قَوْمِ شُعَيْبٍ

Yâ Man dammara ‘alâ qawmi Lût-in wa damdama ‘alâ qawmi Chu’ayb-in!

!O Celui qui détruit le peuple de Lût et annihilé le peuple de Chu'ayb
يَا مَنْ اتَّخَذَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا يَا مَنْ اتَّخَذَ مُوسَى كَلِيمًا وَاتَّخَذَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ حَبِيبًا

Yâ Man-ittakhatha Ibrâhîma khalîlan, Yâ Man ittakhatha Mûsâ kalîman wa-ttakhatha
Muhammadan çallâ-llâhu 'alayhi wa Âlihi wa 'alayhim ajma'îna habîban!

O Celui qui a choisi Ibrâhîm comme ami, Mûsâ comme interlocuteur, et Mohammad- que la
!Paix d'Allah soit sur lui et sur tous les membres de sa famille- comme bien-aimé
يَا مُؤْتِي لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ وَالْوَاهِبَ لِسُلَيْمَانَ مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ يَا مَنْ نَصَرَ ذَا الْقُرْنَيْنِ عَلَى الْمُلُوكِ
الْجَبَابِرَةِ

Yâ Mu'tî Luqmân-al-hikmata wa-l-Wâhiba li-Sulaymân-a mulkan lâ yanbaghî li-ahadin min
ba'dih-i! Yâ Man naçara Thâ-l-qarnayni 'alâ-l-mulûk-il-jabâbira-ti !

O Celui qui a donné à Luqmân la sagesse, et accordé à Sulaymân un royaume qu'aucun autre
après lui n'en méritera de pareil ! O Celui qui a conféré la victoire à Thul-Qarnayn sur les rois
! tyranniques
يَا مَنْ أَعْطَى الْخِضْرَ الْحَيَوَةَ وَرَدَّ لِيُوشَعَ بْنِ نُونٍ الشَّمْسَ بَعْدَ غُرُوبِهَا

Yâ Man a'tâ-l-Khudhral-hayâta wa radda li-yûchi'a-ibna Nûnin ach-chamsa ba'da ghurûbihâ!

! O Celui qui a garanti à al-Khidhr l'immortalité et fait revenir le soleil après s'être couché
يَا مَنْ رَبَّطَ عَلَى قَلْبِ أُمِّ مُوسَى وَاحْصَنَ فَرْجَ مَرْيَمَ ابْنَتِ عِمْرَانَ

Yâ Man rabata 'alâ qalbi Ummi Mûsâ wa ahçana farja Maryama-bnati 'Imrân-a!

O Celui qui a soulagé le cœur de la mère de Mûsâ, et protégé la chasteté de Maryam fille de
! Imrâne

يَا مَنْ حَصَّنَ يَحْيَى بْنَ زَكَرِيَّا مِنَ الذَّنْبِ وَ سَكَّنَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبَ

Yâ Man haççana Yahyâ-bna zakariyyâ min-ath-thanbi, wa sakkana 'an Mûsâ-l-ghadhab-l !

! O Celui qui a fortifié Yahyâ fils de Zakariyyâ contre les péchés, et apaisé la colère de Mûsâ
يَا مَنْ بَشَّرَ زَكَرِيَّا بِيَحْيَى يَا مَنْ قَدَى إِسْمَاعِيلَ مِنَ الذَّبْحِ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ

Yâ Man bach-chara Zakariyyâ bi-Yahyâ! Yâ Man fadâ Ismâ'îla min-ath-thab-hi bi-thab-hin
'adhîm-in !

O Celui qui a annoncé à Zakariyyâ (la naissance de) Yahyâ ! O Celui qui a sauvé Ismâ'îl de
! l'égorgement en lui substituant un grand sacrifice
يَا مَنْ قَبِلَ قُرْبَانَ هَابِيلَ وَجَعَلَ اللَّعْنَةَ عَلَى قَابِيلَ

Yâ Man qabala qurbâna Hâbîla wa ja'al-al-la'nata 'alâ Qâbîl-a !

! O Celui qui a accepté le sacrifice de Hâbîl et décrété la malédiction sur Qâbîl
يَا هَازِمَ الْأَحْزَابِ لِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَلَى جَمِيعِ الْمُرْسَلِينَ وَ مَلَائِكَتِكَ
الْمُقَرَّبِينَ وَ أَهْلِ طَاعَتِكَ أَجْمَعِينَ

Yâ Hâzim-al-ahzâb-I li-Muhammadin çallâ-llâhu 'alayhi wa âlihi ! Çalli 'alâ Muhammadin wa
Âle Muhammadin wa 'alâ jamî'il-mursalîna wa Malâ'ikatik-al-muqarrâbîn-a wa ahli tâ'atika
ajma'in-a!

O Celui qui a soumis les coalisés à Mohammad -que la paix d'Allah soit sur lui et sur les
membres de sa famille! Prie sur Mohammad, sur les membres de sa famille, sur tous les
! envoyés, sur tes anges rapprochés et sur tous Tes serviteurs pieux
وَ أَسْأَلُكَ بِكُلِّ مَسْأَلَةٍ سَأَلْتُكَ بِهَا أَحَدٌ مِمَّنْ رَضِيتَ عَنْهُ فَحَتَمْتَ لَهُ عَلَى الْإِجَابَةِ

Wa as'aluka bi-kulli mas'alatin sa'alaka bihâ ahadun mimman radhayta 'anhu fa-hatamta lahu
'alâ-l-ijâbati,

Je Te demande, par égard pour toute requête que toute personne, dont Tu étais satisfait, T'a
,(formulée et à qui Tu as garanti la réponse positive (la satisfaction
يَا أَلَلَّهُ يَا أَلَلَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ

Yâ Allâh-u! Yâ Allâh-u! Yâ Allâh-u! , Yâ Rahmân-u! Yâ Rahmân-u! Yâ Rahmân-u! Yâ Rahîm-u!
Rahîm-u! Rahîm-u!

O Allah! O Allah! O Allah! O Tout-Puissant ! O Tout-Puissant ! O Tout-Puissant ! O Très-
! Puissant ! O Très-Puissant ! O Très-Puissant

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

Yâ Thâ-l-Jalâli wa-l-Ikrâm-i! Yâ Thâ-l-Jalâli wa-l-Ikrâm-i! Yâ Thâ-l-Jalâli wa-l-Ikrâm-i!

O Seigneur de la Majesté et de la Grâce ! O Seigneur de la Majesté et de la Grâce ! O Seigneur
! de la Majesté et de la Grâce

بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ بِهِ اسْمٌ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي شَيْءٍ مِنْ كُتُبِكَ أَوْ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ
عِنْدَكَ وَبِمَعَاقِدِ الْعِزِّ مِنْ عَرْشِكَ وَبِمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ وَبِمَا لَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ
يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Bihi! Bihi! Bihi! Bihi! Bihi! Bihi! Bihi! As'aluka bi-kulli ismin sammayta bihi Nafsaka aw anzaltahu
fî chay'in min Kutubika aw ista'tharta bihi fî 'ilm-il-ghaybi 'indaka wa bi-ma'âqid al-'izzî min
'Archika wa bi-muntahâ-r-rahmati min Kitâbika, wa bimâ law anna mâ fî-l-ardhi min chajaratîn
aqlâmûn wa-l-bahru yamudduhu min ba'dihi sab'atu abhurin mâ nafithat Kalimât-ullâhi, inn-
Allâhu 'Azîzun Hakîm-un !

Par Lui ! Par Lui ! Par Lui ! Par Lui ! Par Lui ! Par Lui ! Par Lui ! Je t e demande par tous les
Noms que Tu T'es donnés, ou que Tu as révélés dans certains de Tes Livres, ou que Tu as
inscrits dans la Science du Mystère qui T'appartient, et (je Te demande) par les positions
exaltées de Ton Trône, et par la plus étendue limite de la Miséricorde exprimée dans Ton Livre,
et par le fait que « si tous les arbres sur terre venaient à être des crayons et que les sept mers
venaient à se transformer en encre, ils ne suffiraient pas à écrire tous les Mots d'Allah » »

! Certes Allah Puissant et Sage

وَ أَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ الْحُسْنَى الَّتِي نَعَتَهَا فِي كِتَابِكَ فَقُلْتَ وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَ قُلْتَ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ
لَكُمْ وَ قُلْتَ وَ إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ وَ قُلْتَ يَا عِبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى
أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

Wa as'aluka bi-Asmâ'ika-l-Husnâ al-latî na'attahâ fî Kitâbika fa-qulta : "Wa lillâh-il-Asmâ'-ul-
Husnâ fa-d'ûhu bihâ", wa qulta : "Ud'ûnî astajib lakum", wa qulta : "Wa ithâ sa'alaka 'ibâdiya
'annî fa-Innî Qarîbun ujîbu da'wat-ad-dâ'î ithâ da'ân-i", wa qulta : "Yâ 'ibâdiya-l-lathîna asrafû
'alâ anfusihim lâ taqnatû min Rahmat-illâhi inn-Allâha yagh-firu-th-thunûba jamî'an Innahu
Huwa-l-Ghafûr-ur-Rahîmu",

Et je Te demande par Tes Plus-Beaux-Noms que Tu as loués dans Ton Livre en disant : « Les

plus beaux Noms appartiennent à Allah, Invoquez-moi donc par eux » et Tu as dit : « Invoquez-Moi et Je vous exaucerai » Tu as dit « Quand Mes serviteurs t'interrogent à Mon sujet; Je réponds à l'appel de celui qui M'invoque, quand il M'invoque », et Tu as dit : « O Mes serviteurs ! Vous qui avez commis des excès à votre propre détriment, ne vous désespérez pas de la Miséricorde d'Allah . Allah pardonne tous les péchés. Oui, Il est Celui qui pardonne, Il est le
« Miséricordieux

وَأَنَا أَسْأَلُكَ يَا إِلَهِي وَادْعُوكَ يَا رَبِّ وَارْجُوكَ يَا سَيِّدِي وَاطْمَعْ فِي إِبَابَتِي يَا مَوْلَايَ كَمَا وَعَدْتَنِي وَقَدْ دَعَوْتُكَ كَمَا أَمَرْتَنِي فَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ يَا كَرِيمَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ.

Wa anâ as'aluka yâ ilâhî wa ad'ûka yâ rabbi wa arjûka yâ sayyidî, wa atma'u fî ijâbatî ya mawlâya kamâ wa'adtanî wa-qad da'awtuka kamâ amartanî, fa-f'al bî mâ Anta Ahluh-u, yâ Karîm-u. Wa-l-hamdu lillâhi Rabb-il-'âlamîn-a wa çallâ-llâhu 'alâ Muhammadin wa Âlihi
ajma'in-a.

Et moi, je Te demande, O mon Dieu, et je Te Prie O mon Seigneur, et je T'implore O mon Maître, et j'aspire à être exaucé, O mon Tuteur, comme Tu me l'as promis, et je T'ai invoqué, comme Tu me l'as commandé! Fais-moi donc ce dont Tu es digne, O Généreux! Et louanges à Allah, le Seigneur des mondes et qu'Allah prie sur Mohammad et sur tous les membres de sa famille.

Puis forme ta requête, elle sera exaucée inchâ'Allah. Selon le récit rapporté dans «Muhaj al-Da'awât» ne lis ce du'â' qu'en état de pureté rituelle.